

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 29 (2002)
Heft: 4

Rubrik: OSA news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Winter arrangements for young Swiss Abroad

Is anyone in the northern hemisphere already thinking about winter? We are, and we're looking forward to it! Plan your holidays or educational stays now in snow-covered Switzerland.

This is the last season that the Youth Service will be sticking to its proven formula, before we set about looking for new locations. We admit we have occasionally made mistakes regarding the organisation and implementation of our winter arrangements. But every year we are committed to improving our offerings. We are now familiar with the locations in Sedrun, Grindelwald and the Valais, and your feedback and criticisms have been of great help to us in planning the new winter season. If possible, we will cater to your individual requirements in our study programmes. Reserve the following dates now:

**New Year's ski camp in Sedrun (GR)
26.12.02–04.01.03**

This popular ski resort in the mountains of Grisons has proved very popular with young Swiss Abroad. Ideal for those who want to celebrate New Year in the snow.

**Winter sports week in Grindelwald
08.03.03–15.03.03**

A favourite with our young adult

guests. If you are 18 or older you can join our camp in this famous winter resort. A friendly, relaxed atmosphere year in, year out.

**Easter sports camp in Fiesch (VS)
13.04.03 - 21.04.03**

Enjoy the alpine world of the Valais on the slopes or in the well-equipped sports and training centre in Fiesch, depending on snow conditions.

Study arrangements

Take advantage of our language learning resources in Switzerland. We give you an insight into the Swiss working world. Our friendly host families await you, and you can travel throughout Switzerland on your own with the general pass.

*Additional information is available at www.aso.ch or from Organisation for the Swiss Abroad Youth Service
Tel: ++41 (0)31 351 61 00
youth@aso.ch*

Winter holiday camp for ages 8 to 14

From Thursday 26 December 2002 to Saturday 4 January 2003 the Foundation for Young Swiss Abroad is organising two winter camps.

One winter camp will be held in the same location as last year's

camp, in the ski region of Pizol above Bad Ragaz. For the second camp we have reserved a chalet near Zweisimmen, close to the ski slopes of the spectacular Saanen/Gstaad ski region.

Besides skiing and snowboarding, we plan to offer other winter activities such as ice-skating, sledging, igloo building etc. Beginner skiers and snowboarders will have the opportunity to learn one of these sports. The focus will also be on camp life with lots of communal games and activities over the ten-day period.

A special offer is available for children born in 1988 and 1989. Between ten and twelve children

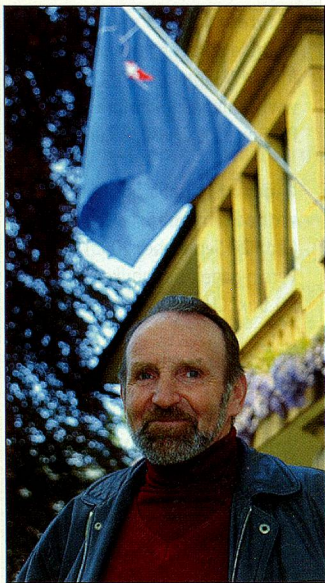
of this age will be invited to join hundreds of other children from all over Switzerland for the large Swiss Ski Association camp in Lenk in January 2003, free of charge. The lucky winners will be selected by a draw.

For more details on these offers, check out www.aso.ch or contact:

*Foundation for Young Swiss Abroad
Alpenstrasse 26
CH-3000 Bern 16
Tel. +41 31 351 61 60
Fax +41 31 351 61 50
E-mail: sjas@aso.ch*

Translated from the German.

Well-earned retirement



Stefano Iori

Swiss Abroad? Who has travelled the world yodelling with his Trudy and moved Swiss to tears wherever he appeared? Who is always ready with a fitting proverb in his broad "Sense" dialect? And who smiles so radiantly you would never guess he is 65?

The answer, of course, is Bernhard Kolly. For 32 years – half his life – he has served the Organisation for the Swiss Abroad conscientiously and steadfastly in the role of janitor and "jack of all trades". In October he retires.

The team at Alpenstrasse 26 will greatly miss him. We thank our colleague for his excellent services and send our very best wishes to Beny for an enjoyable, well-earned retirement!

Rudolf Wyder, OSA Director

Who keeps our house in order and takes hundreds of letters to the post office every day? Who lovingly tends our garden? Who wields the flag at the Congress for the

Federal Youth Session (03.11.02–10.11.02)

In Switzerland, young Swiss are exclusively responsible for organising the assembly of the Youth Parliament. Every year a session is held in the Houses of Parliament, when young people formulate their opinions and demands for submission to Swiss decision-makers. This year sees the fourth Youth Parliament to be held with young Swiss Abroad present. A unique opportunity to take a peek behind the scenes of Swiss politics. Interested? Contact us for more information!